

THEATRE  
NATIONAL  
DE LA  
COLLINE  
DIRECTION ALAIN FRANCON

# PURISTON

L'AMOUR,  
C'EST CRÉER UNE ENTREPRISE,  
FAIRE DES ENFANTS  
ET ÊTRE SATISFAIT.

# PULSION

**Franz Xaver Kroetz**

Texte français et mise en scène

**André Wilms**

**Théâtre National de la Colline**

15, rue Malte-Brun 75020 Paris

Location 01 44 62 52 52

**Grand Théâtre**

**du 18 novembre au 19 décembre 1999**

du mercredi au samedi 20h30

mardi 19h30

dimanche 15h30 – relâche lundi

**Les mardis de la Colline**

Les mardis à 19h30 – tarif unique 110 F

Mardi 7 décembre – débat

**Coproduction**

Théâtre National de la Colline / TNP Villeurbanne /

Théâtre National de Strasbourg.

**Presse**

Nathalie Godard

01 44 62 52 25

Collaboration artistique  
**Martine Colcomb**

Scénographie et lumière  
**Klaus Grünberg**

Costumes  
**Elisabeth Tavernier**

Son  
**Bernard Jamond**

Avec

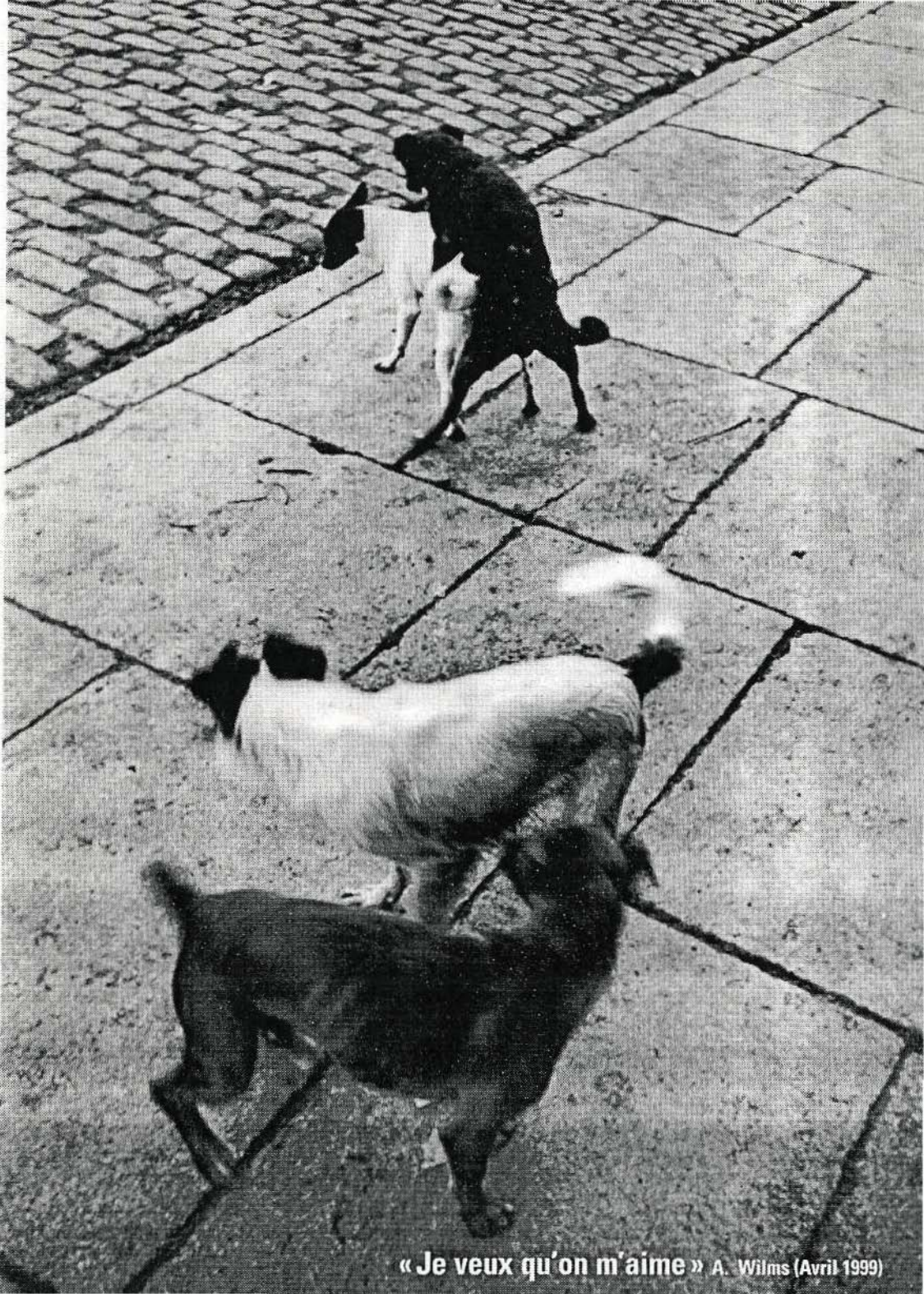
**André Baeyens**  
Fritz

**Brigitte Catillon**  
Mitzi

**Evelyne Didi**  
Hilde

**Charlie Nelson**  
Otto





« Je veux qu'on m'aime » A. Wilms (Avril 1999)

Sous titrée «comédie populaire», la pièce se passe dans une exploitation horticole à côté d'un cimetière en Bavière.

Au début, Otto, propriétaire, la quarantaine, est au lit avec sa femme, Hilde. Ça ne marche pas. Léger conflit :

- Hilde : *«après une journée de travail tu ne peux pas en plus exiger que le soir on soit une bombe sexuelle...»*

A la scène II, arrive Fritz, le frère de Hilde, venu travailler avec eux. Il sort de prison, bourré de médicaments qu'on lui a prescrits pour le guérir de pulsions sexuelles trop fortes. Son arrivée provoque le délire d'Otto qui le soupçonne d'avoir le sida et craint d'être contaminé.

Fritz rencontre Mitzi, employée d'Otto et d'Hilde, la trentaine, effacée.

Mitzi veut comprendre, Mitzi veut voir. Fritz le lui refuse. Mitzi veut de l'amour. Hilde, elle, vante les mérites du travail et les vertus d'un nouveau système de climatisation capable en un clin d'œil de faire alterner les saisons...

La pièce s'emballe. Une fête de la bière, une promenade en kanoë-kayak, les couples se font et se défont, une tentative de meurtre, une femme enceinte, Otto trompe Hilde avec Mitzi.

La peur s'empare de tous les personnages.

La fragilité gagne.

Les petits bourgeois sont fatigués, nerveux, érotisés, maniaques, tendres, cruels.

Tout rentre dans l'ordre.

## Notes aux acteurs sur les personnages

### Otto

Quand il boit il pense, mais lentement. Se déplace vite.

Il a un léger tic.

Il tombe amoureux de Mitzi, disons trois jours.

Il lit *Penthouse*.

Comme les trois autres, la libération sexuelle ou prétendue telle, il en a entendu parler. Il l'a lue dans les magazines.

Un garçon ne pleure pas.

### Mitzi

A eu un fiancé qui l'a quittée. Puis des amants occasionnels qui l'ont quittée.

Elle s'est teint les cheveux en roux, puis la crise passée est devenue conservatrice.

Sa liaison avec Otto ? Peut-être ont-ils vraiment été heureux sexuellement pendant deux jours (à voir)...

Aime bien presser les points noirs, les siens, ceux des autres.

Lit *Biba*

Elle danse bien. Un peu raide mais bien.

### Le frère

Obsédé de la norme.

Le Fred Astaire du rangement, du pliage.

Il est parfois enfantin, juvénile serait plus juste.

Il a vu la mort.

Il est fanatique de cachous.

Il ne lit plus.

### Hilde

Fille de fermiers.

A rencontré Otto dans un bal.

Capable d'audace sur le plan du sexe...pour sauver une relation plutôt que pour son propre plaisir.

Son animal, l'écureuil.

Lit Mary Higgins Clark. Donc intellectuelle.

André Wilms  
Août 1999

**Je voulais écrire une comédie. (Pulsion) est une comédie qui se compose exclusivement de situations complètement arbitraires dont le terreau est la réalité.**

**F.X. Kroetz**

Extrait d'un entretien avec Hellmuth Karasek  
*Der Spiegel*, mai 1994



## **Machin-truc**

Dans le jardin je préparais tout  
pour écrire.

Je traînais ma table préférée,  
d'un poids considérable, dans le pré,  
et posais ma chaise en paille tressée,  
derrière.

D'une douzaine d'instruments pour écrire,  
je choisisais le plus approprié  
et posais à côté mon vin  
dans ma carafe préférée.

Au cas où «rien ne me viendrait à l'esprit»  
je posais sur la table quelques anciens  
manuscrits,  
méritant d'être révisés,  
à côté du papier vierge.  
Et je consolidais le tout  
avec des objets lourds de souvenirs.

A ma famille je demandais  
de façon impérative  
de me foutre la paix,  
pendant cinq heures au moins.

Au bout d'une heure, j'étais bourré.  
Et rien n'était écrit.

Je me jetais au lit  
et prenais la décision d'essayer demain  
avec une autre table.

**Franz Xaver Kroetz**

Texte français André Wilms

Extrait du programme de *Der Drang* (Pulsion),  
mise en scène par l'auteur au Kammerspiele de Munich en 1994.



## Franz Xaver Kroetz

Né à Munich en 1946, au sein d'une famille de tradition catholique. Son père, ancien membre du NSDAP, est chef de service aux impôts.

**1961** : Elève médiocre, quitte l'école et suit les cours de l'Ecole Dramatique à Munich mais échoue. Son père meurt la même année.

**1963** : S'inscrit au séminaire Max Reinhardt à Vienne, en compagnie de Martin Sperr. Y étudie tous les auteurs classiques. Exerce quelques métiers occasionnels.

**1968** : Joue dans *Zum Beispiel Ingolstadt* de Fassbinder, d'après Marieluise Fleisser qu'il découvre ainsi. Ecrit *Wildwechsel* et participe aux activités du Bühner-Theater de Munich.

**1970** : Devient écrivain indépendant, écrit notamment *Travail à domicile* et *Une Affaire d'homme*.

**1971** : *Travail à domicile* est créé à l'Atelier des Théâtres de Munich; la première est perturbée par des manifestants d'extrême-droite. La pièce est déclarée, par la revue *Theater Heute*, meilleure pièce de la saison. S'ouvre alors une période prolifique où il écrit pièces dramatiques et radiophoniques, réalise pour la télévision, écrit des scénarios de films, des essais et travaille également comme metteur en scène.

**1972** : Adhère au parti communiste (DKP) et se présente aux élections législatives pour le Bundestag. Mène une campagne très active en Bavière mais n'est pas élu. Reçoit le prix artistique de la Ville de Berlin-Ouest.

Avec *Haute Autriche* présentée à Heidelberg, amorce une évolution dans sa production dramaturgique. Abandonnant les franges de la société, les personnages marginaux et les cas extrêmes, il décide de s'intéresser «à la moyenne des gens», se met à la recherche d'une expression plus «étayée politiquement et économiquement fondée».

**1973** : Première création en France de *Concert à la carte* et *Haute Autriche*, traduites et mises en scène par Claude Yersin, à la Comédie de Caen.

**1975** : A la suite d'un conflit avec son éditeur, Kroetz décide de lui retirer ses œuvres et d'assurer lui-même la gestion de ses pièces. Reprend dans *Le Nid*, des personnages proches de *Haute Autriche* et poursuit l'évolution amorcée, laissant entrevoir une solution politique aux problèmes dans lesquels se débattent les petites gens qu'il décrit.

**1976** : Ecrit *Agnès Bernauer* et *Wer durchs Laub geht ...* Jacques Lassalle créé *Travail à domicile* au TEP et Alain Françon *Le Nid* à Annecy.

**1980** : Quitte le parti communiste allemand, avec lequel il est en désaccord sur plusieurs points de politique intérieure et de politique de l'environnement.

Ses œuvres circulent dans le monde entier et il est reconnu comme l'un des premiers auteurs de sa génération. Ecrit *Ni chair ni poisson*, qui sera créée par Peter Stein à la Schaubühne, puis *Terres mortes* (1985) suivie de *La Chair empoisonnée* (1986) créé par l'auteur au Residenztheater de Munich.

**1992** : Ecrit *Pulsion* qu'il met en scène au Kammerspiele de Munich (1994).

**1996** : Offre une adaptation personnelle de *Woyzeck* de Büchner au Deutsches Schauspielhaus de Hambourg et se fait connaître du grand public en interprétant Baby Schimmerlos dans la série télévisée *Kir Royal*.

**1998** : Monte *Maître Puntila et son valet Matti* de Brecht au Kammerspiele de Munich.

*Die Engeborene*, sa dernière pièce, vient d'être montée à l'Akademietheater de Vienne mise en scène par Achim Freyer.

## André Wilms

### Théâtre

Il participe à la création de nombreuses pièces d'Armand Gatti.

Il travaille notamment avec Klaus Michaël Gruber, *Faust* de Goethe ; *La Mort de Danton* de G. Büchner, *Le Pôle* de Nabokov ; André Engel, *Baal* de B. Brecht, *Week-end à Yaïck* de S. Essenine, *Kafka, hôtel moderne* d'après Kafka, *En attendant Godot* de S. Beckett, *La Nuit des chasseurs* d'après Woyzeck de G. Büchner ; Michel Deutsch et Philippe Lacoue-Labarthe, *Antigone* de Sophocle et *Les Phéniciennes* d'Euripide ; Jean-Pierre Vincent, *Le Dispensaire-Le Bureau de poste* de S. O'Casey, *Vichy fiction*, *Le Palais de justice* et *La Peste* de B. Chartreux ; Hannes Klett, *Lenz* de G. Büchner ; Jacques Lassalle, *Tartuffe* de Molière ; Christian Colin, *Othello* de W. Shakespeare ; Walter le Moli, *Marat-sade* de P. Weill ; Bernard Sobel, *Le Cyclope* d'Eurypide ; Jean Jourdhueil et J.F. Peyret, *Paysage sous surveillance* et *La Route des chars* de H. Müller, *Les Sonnets* de W. Shakespeare, *La Nature des choses* de Lucrèce ; Ann Bogart, *Assimil* ; Luigi Nono, *Prometeo* ; Heiner Goebbels, *Ou bien le débarquement désastreux*, et *Max Black* ; Deborah Warner, *Une maison de poupée* de H. Ibsen ; Michel Deutsch, *Imprécation II*, *Imprécation IV*, *Imprécation 36*.

### Cinéma

Il joue dans de nombreux films sous la direction notamment de Aki Kaurismaki, Etienne Chatilliez, Michel Deville, François Dupeyron...

En 1993, il obtient à Berlin le prix «Félix» pour son rôle dans le film de Aki Kaurismaki, *La Vie de bohème*.

### Mises en scène

Il monte, au Festival International de Montpellier, *La Conférence des oiseaux* de Michael Lévinas (1988) et *Le Château de Barbe Bleue* de Béla Bartok (1990) ; à l'Opéra de Montpellier *Le Château des Carpathes* de Philippe Hersant (1993), au Marstall à Munich *Tollertopographie* de Albert Ostermaier (1995) et *La Philosophie dans le boudoir* du marquis de Sade (1997).

Sa dernière mise en scène : *Alfred, Alfred* de Franco Donatoni au Théâtre des Amandiers à Nanterre.

Avec :

## André Baeyens

### Théâtre

Il travaille sous la direction de Henri Ronse, *Léonce et Léna* de G. Büchner ; Bernard Decoster, *Class Enemy* de Nigel Williams ; Richard Lewis, *Orphaus* de L. Kessler, *Le Procès* de F. Kafka ; F. Dussenne, *Roméo et Juliette* de W. Shakespeare ; P. Laroche, *Le Nouvel appartement* de C. Goldoni ; D. Schahaise, *Le Cid* de P. Corneille ; P. Van Kessel, *Les Estivants* de M. Gorki, *Le Mystère de la rue Rousselet* et *Un garçon de chez Véry* de E. Labiche ; J.C. Idee, *Les Mains sales* de J.P. Sartre ; A. Brunard, *Notre Dame de Paris* de V. Hugo ; D. Haumont, *L'Homme laid* de Brad Fraser ; E. Brison, *La Force de tuer* de Lars Noren ; Yoanne Geldof, *Hold me* de Pfeiffer ; M. Liebens, *Amphitryon* de H. von Kleist, *La Ville* de P. Claudel, *Dejanir* de Michèle Fabien, *1953* de J.M. Piemme ; B. Jaques, *Angels in America* de Tony Kushner ; J.C. Berutti, *Le Médecin malgré lui* de Molière, *La Forêt* de A. Ostrovski ; A. Françon, *Edouard II* de Marlowe, et *Les Huissiers* de M. Vinaver.

En 1999, on pourra le voir au Théâtre de Poche de Bruxelles dans *La Faim* de K. Hamsun, dans une mise en scène de F. Gilmont.

### Cinéma

Il tourne sous la direction de Anne-Marie Etienne, *Impasse de la vignette* ; Marie-Eve Degraeve, *La Promenade de Peters Aerts*.

## Brigitte Catillon

### **Théâtre**

Elle joue notamment sous la direction de Jean-Paul Roussillon, *Femmes parallèles* de François Billeldoux, *Mademoiselle Julie* de Strindberg ; Caroline Huppert, *Les Enfants gâtés* ; Simone Benmusa, *La Vie singulière d'Albert Nobbs* de Georges Moore ; Denis Llorca, *Roméo et Juliette* de W. Shakespeare et *Kings* (montage des historiques de Shakespeare) ; Eva Darlan, *A force d'attendre l'autobus* ; Alain Françon, *Un ou deux sourires par jour* d'Antoine Gallien, et *La Double inconstance* de Marivaux ; Marcel Maréchal, *Les Trois Mousquetaires* d'Alexandre Dumas ; Pierre Pradinas, *La Mouette* de Tchekhov, *Le Misanthrope* de Molière, *Richard III* de W. Shakespeare, *Néron* de Gabor Rassov ; Roger Planchon, *Andromaque* de Racine ; Eric Sadin, *Richard II* de W. Shakespeare ; Elisabeth Chailloux, *Les Fruits d'or* de N. Sarraute ; Hans Peter Cloos, *Roméo et Juliette* de W. Shakespeare, *Lulu* de Franck Wedekind ; Xavier Durringer, *Surfeurs*.

### **Cinéma**

Elle tourne entre autres sous la direction de Ariane Mnouchkine, Michel Deville, Claude Sautet, Roger Planchon, Xavier Durringer, Gilles Bourdos.

Son dernier film sorti : *A mort la mort* de Romain Goupil.

Elle vient de terminer deux longs métrages : *De l'histoire ancienne* de Orso Miret, et *Le Goût des autres* de Agnès Jaoui.

Elle écrit et réalise aussi des films.

Son dernier film en tant qu'auteur, *Disparus* a été réalisé par Gilles Bourdos en 1998.



## Evelyné Didi

Elle participe à la création du Théâtre Eclaté à Annecy avec Alain Françon, Christiane Cohendy et André Marcon.

Elle joue dans *Le Précepteur* de Lenz, mise en scène Bernard Sobel.

De 1976 à 1983, elle est comédienne permanente de la troupe du T.N.S. alors sous la direction de Jean-Pierre Vincent. A la même époque, elle joue dans *Médée*, mise en scène Bob Wilson.

Entre 1984 et 1987, elle travaille avec Jean Jourdheuil et Jean-François Peyret dans *Paysage sous surveillance*, *Matériau Médée*, *Hamlet Machine* de Heiner Müller.

Elle bénéficie, en 1987, d'une bourse de la Villa Médicis Hors les Murs à New-York, et joue dans *Prometeo* de Luigi Nono, la même année.

Dans le cadre des APA (1988), elle conçoit et joue *Didascalies*. Puis elle joue sous la direction de Jean-Louis Martinelli, *Quartett* de Heiner Müller. Elle participe au montage de *Va-t'en chercher le bonheur... et ne reviens pas les mains vides* par Sentimental Bourreau. Elle joue sous la direction de Moshe Lelser, *Le Dibbouck* ; Jean-François Peyret, *Le Cri de la Méduse*, *Traité des Passions I, II, III* ; avec Matthias Langhoff, *Désir sous les ormes*, *Trois sœurs*, et *Les Bacchantes* à Epidaure.

## Charlie Nelson

Il joue notamment sous la direction de Christian Peythieu, Gabriel Garran, Jacques Echantillon, Marcel Bluwal, Jean Gilibert, Michel Hermon, Laurence Février, Jean-Louis Hourdin, et avec Philippe Adrien, *Des aveugles* d'après Hervé Guibert ; Jorge Lavelli, *Le Public* de F. G. Lorca ; Christian Schiaretti, *Ajax et Philoctète* de Sophocle ; Bruno Bayen, *Weimaranô* ; Joël Pommerat, *Vingt cinq années de littérature* de Léon Talkoi ; Michel Raskine, *L'Epidémie* et *Le Rat qui passe* ; Adèl Akim, *Corps* ; André Engel, *Le Baladin du monde occidental* ; Abdelkader Alloula, *Les Généreux* ; Jean-François Peyret, *Le Traité des passions* et *Faust, une histoire naturelle* ; Benno Besson, *Lapin, lapin...*

Sous la direction de Matthias Langhoff, il joue dans *Le Roi Lear* de Shakespeare, *Au Perroquet vert* de Schnitzler et *La Mission* de Heiner Müller, *L'Otage* de Brendan Behan, *La Duchesse de Malfi* de J. Webster, *Trois sœurs* de Tchekhov, *L'Île du Salut - rapport 55 sur la colonie pénitentiaire* d'après Kafka...

Il a tenu de nombreux rôles à la télévision et au cinéma, avec notamment Philippe Labro, Denis Amar, Catherine Corsini, Tilly, Pierre Salvadori, René Allio, Patrice Chéreau, Michèle Rosier, Coline Serreau, Philippe de Broca, Valérie Lemercier...

# **PULSION**

## **Représentations en tournée**

**VILLEURBANNE**

TNP

du 6 au 14 janvier 2000

**STRASBOURG**

TNS

du 19 au 23 janvier 2000

**THÉÂTRE NATIONAL DE LA COLLINE**

15, rue Malte-Brun 75020 Paris

**Téléphone: 01 44 62 52 52**

